

Expresiones idiomáticas: el sistema estudiantil



TRANSCRIPCIÓN

Mari-¡Hola,Fabio! ¿Qué tal? ¿Cómo estás?

Fabio-¡Hola, María! Todo bien,sí, gracias.

Mari-¿Estás en Brasil?

Fabio-Sí,estoy de vacaciones.

Mari-¡Ah, qué suerte,de vacaciones!¿Cuánto tiempo?

Fabio- 3 semanas.

Mari-¡Qué suerte, tres semanas en Brasil!

¡Bueno,me alegro mucho,qué los disfrutes!

Fabio-Sí,muchas gracias,estoy aquí con mis amigos y mi familia.

Mari-¿Y qué tal tu examen de polaco?

Fabio-Pufff,mal,muy mal.

Mari-Bueno,Soraya también. Pero no te preocupes que yo os voy a ayudar con el examen de polaco. Lo que pasa, es que a ver si viene Soraya, que estamos 15 minutos esperándola y todavía no ha llegado.

Fabio-Siempre igual. Soraya siempre hace esto (llega tarde).

Mari- Llega tarde...¡Es que **es una tardona!**

Ser un tardón/una tardona



Expresiones idiomáticas: el sistema estudiantil



Mari-¡Mira, hablando del rey de Roma!

Sori- Można?

Mari-Anda, pasa, pasa.

Sori- A ver...¡Hola, Fabi! ¿Qué tal, cómo estáis?

Fabio- Bien, bien ¿y tú, Soraya?

Sori-Bien. Perdonad por el retraso, pero es que he tenido que ir a sacar a la perra, luego al supermercado y...luego se me ha ido el tranvía. Entonces he tenido que esperar.

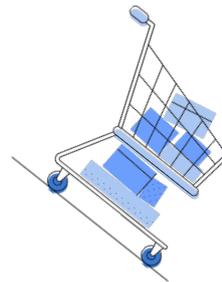
Mari-¡Anda, anda, qué **tienes mucho cuento!**

Sori- No volverá a pasar, de verdad, os lo juro.

Mari- Bueno, vamos a ponernos manos a la obra porque llevamos 15 minutos esperándote.

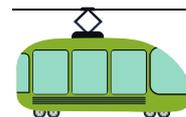
Sori- ¡Perdonaaaadddd!!!

Tener mucho cuento



LO SIENTO

he llegado tarde,
tenía 100 cosas



Mari- Vamos a empezar con un repaso de las expresiones idiomáticas polacas y vamos a recordar qué significan estas expresiones.

Expresiones idiomáticas: el sistema estudiantil



Os voy a hacer unas preguntas de repaso. A ver, Fabio ¿Qué significa en polaco "silny jak koń".

Sori- Yo,yo,yo.

Mari-Venga Soraya, dinos.

Sori- "ser fuerte como un toro".

Mari-Muy bien,muy bien. Se nota que has estudiado.

Bueno,Fabio, esta seguro que la sabes ¿Qué significa en polaco "zdrowy jak ryba"?

Fabio-Pienso que algo con pescado.

Sori-Yo, yo lo sé.Ser..."Estar sano como una manzana".

Mari-Muy bien, bardzo dobrze! Bueno,Fabio, esta la sabes. ¿Qué significa en polaco "wierny jak pies"?

Fabio-Yo sé que "pies" es "perro,pues pienso que algo con perro, perro bonito o algo así.

Sori-Perro sí,perro sí, va por ahí. Yo creo que es..."Ser fiel como un perro"

Mari-Bardzo dobrze! Se ve que Soraya ha estudiado.

Fabio-¡Eres una sabelotodo,Soraya!

Ser un/una sabelotodo



Expresiones idiomáticas: el sistema estudiantil



Sori-Yo he estudiado Fabio, y tú no.

María- Sí Fabio, ahora tienes que **hincar los codos**, tienes que estudiar.

Fabio-Sí, voy a empezar a estudiar polaco aquí en la playa.

Hincar los codos



Sori-A ver, yo os voy a decir una cosa...yo no aprobé el examen de polaco porque **a mí la profesora me tenía manía**,pero para el próximo examen **haré una chuleta**...Si es que ya la tengo preparada, ya le tengo preparada ¡Andaaaa!

Fabio- Yo creo que no voy a aprobar este examen **¡Esta asignatura es un hueso!**

Tenerle manía a alguien

Hacer chuletas

¿**PAPEL**?
.



¡No me gusta esta profe!



¡Soraya,
no copies!



Expresiones idiomáticas: el sistema estudiantil



Ser un hueso



Mari-Hombre, no es tan difícil, Fabio ¡No seas tan pesimista!

Sori- María, esto no es portugués. Yo estudié un montón de años en la universidad portuguesa y la asignatura, comparada con polaco, **estaba chupada**. Oh Fabinho, não é verdade?

Fabio-Verdade Soraya, verdade.

Estar chupado



TEST

Expresiones idiomáticas: el sistema estudiantil



**¿LO HAS CAPTADO?
¡COMPRUÉBALO!**



SER UN TARDÓN/UNA TARDONA

- A) una persona que siempre llega tarde.
- B) una persona que siempre va con prisas a todos lados.
- C) una persona muy puntual.

TENER MUCHO CUENTO

- A) inventar excusas para salir airoso de una situación.
- B) creer todo lo que dicen los demás.
- C) contar muchas historias y chistes para intentar caer bien a los demás.

SER UN/UNA SABELOTODO

- A) alguien que tiene muchos conocimientos y lo demuestra continuamente.
- B) alguien muy irritante.
- C) una persona que empolla mucho.

HINCAR LOS CODOS

- A) hacer muchos ejercicios.
- B) trabajar concienzudamente en algo.
- C) empollar mucho.

TEST

Expresiones idiomáticas: el sistema estudiantil



¿LO HAS CAPTADO?
¡COMPRUÉBALO!



TENER MANÍA A ALGUIEN

- A) amar locamente a alguien.
- B) caerle mal a alguien.
- C) hacerle la vida imposible a alguien.

HACER CHULETAS

- A) prepararse al bocadillo para el recreo.
- B) tener escondido un papel para copiar durante un examen.
- C) invitar a una barbacoa.

SER UN HUESO

- A) una asignatura aburrida.
- B) una asignatura estresante.
- C) una asignatura difícil.

ESTAR CHUPADO

- A) ser algo muy fácil.
- B) estar algo muy bueno.
- C) estar algo muy deteriorado.

SOLUCIÓN

1)a2)a3)a4)c5)b6)b7)c8)a

